

Porównanie tłumaczeń Marka 10:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A usłyszawszy dziesięciu zaczęli oburzać się na Jakuba i Jana
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy usłyszało o tym dziesięciu, zaczęło oburzać się na Jakuba i Jana.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I usłyszawszy dziesięciu zaczęło oburzać się na Jakuba i Jana.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A usłyszawszy dziesięciu zaczęli oburzać się na Jakuba i Jana
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prośba Jakuba i Jana oburzyła pozostałych dziesięciu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy dziesięciu to usłyszało, zaczęli się oburzać na Jakuba i Jana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A usłyszawszy to oni dziesięciu, poczęli się gniewać na Jakóba i na Jana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A usłyszawszy dziesięć, poczęli za złe mieć Jakubowi i Janowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy usłyszało to dziesięciu pozostałych, poczęli oburzać się na Jakuba i Jana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy to usłyszało dziesięciu, poczęli się oburzać na Jakuba i Jana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy dziesięciu to usłyszało, zaczęli się oburzać na Jakuba i Jana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy to usłyszało dziesięciu, zaczęli oburzać się na Jakuba i Jana.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy dziesięciu dowiedziało się o tym, zaczęli się burzyć przeciw Jakubowi i Janowi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Pozostali uczniowie zaczęli się gniewać, gdy usłyszeli prośbę Jakuba i Jana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dziesięciu, usłyszawszy to, zaczęło się obruszać na Jakuba i Jana.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Почувши це, десятеро почали нарікати на Якова та Івана.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I usłyszawszy ci dziesięciu poczęli sobie oburzać się około Iakobosa i Ioannesa.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A dziesięciu, kiedy to usłyszało, zaczęło się oburzać na Jakóba i Jana.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy usłyszała o tym pozostała dziesiątka, oburzyli się na Jaakowa i Jochanana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A kiedy o tym usłyszało pozostałych dziesięciu, zaczęło się oburzać na Jakuba i Jana.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy pozostałych dziesięciu uczniów dowiedziało się o tej prośbie, oburzyli się na Jakuba i Jana.